

Esempi

Tij gjaku t'u skatërrua Me të tiera e jo me mua A te il sangue t'è guasto con altre e non con me (Dolce). P, à cè m' paa, ajò në kàrt Mëje e diovassëm, saa Më fisi më bëën. Poi che m'ebbe veduto, Ella una carta a me a legger chiara, con l'offissarmi mi disse: Të sgejeë Ndëria jotte; për se zëes, më e kumbista mosse Mbi gkuur pá fareggjëë, të fänümet më shkassën Che scelga vostro Onore, perchè dal cuore che mi si posò sempre su pietra avante niente, le forme lietamente fatate scivolan giù (Le due Correnti della Vita). O! ju kjošša truaris Mos më kalëžonni, vasha O! mi vi raccomandando non mi pale-sate giovanette. (Rapsodie) Jone ju ërò lëra e bjeel. A Voi vi è giunta l'Ora lieta. Se këtë gonovaart e gjif've Na nkrëën lo të gä-pëmi sëgkën e Hëres kë kómi. Perché questo caduco essere di tutti ci trae a surgere ed aprire la melograna dell'Ora che abbiamo (Martirio di S. Dorotea).

NOTA — Le forme accorciate më, uá, të, ju, de' Dafivi e Accu-sativi si usano quando il pronome non deve spiccare, regolarmente non si adoperano che premesse ai verbi, come le corrispondenti italiane e francesi. Quelle del pronome di prima persona, si suffiggono, del modo che le italiane mi, vi etc. al verbo, ma soltanto nelle persone dell'Imperativo: vritëim udë të jàm tšes Uccidimi se ti sono in colpa. Se më è poi complemento termine, esso ben si alloga in mezzo della voce tra il radicale e la desinenza: Bëmëni në šokanikje Fatemi una gruccia (Rapsodie). Tëndëmu e škundëmu mendulëž, Mi ti agita e scotola, o mandorlo (Gius. de Rada Gramm. pag. 30 e 31).

PRONOME DI 3.^a PERSONA

La 3.^a persona nella lingua albanese è rappresentata dai Pronomi indicativi A) (quegli) Ajò (quella) attà (illud) e Kij (questi) këjò (questa) këtë hoc. Essi, com'è di ragione, hanno, come u e ti, un solo aspetto; i loro femminili hanno in più casi la desinenza in o, non mai finale di nomi cui è a la desinenza del femminile. Congiunti ai nomi riggettano assolutamente le prepositive, ed ai modestimi vanno innanzi come nell'italiano e nel francese, almeno che non sia da fermarci sopra la mente p. es. kjë buurr at fu tal uomo quello. Nel singolare hanno una flessione sui generis, e nel Nominativo Acc. e Locativo anche la forma neutra.

Sing. Nom. e Voc. Ai queglii	Ajò quella, attà illud
Gen. të attij di quello	të assài di quella
Dat. attij, i, a quello gli	assai i, a quella le
Acc. Attë e, quello lo	Attë e, quella la attà illud
Loc. nd'attë in quello, ndë të in lui	nd'attë in quella, ndë të in lei
Abl. prei attij kà ai da quello	prei assài kà ajò da quella
Plur. Nom. e Voc. Attà quelli	Attò quelle
Gen. i, e, të, Attiresë të attireve o attire	Attiresë, të attireve o attire o quelle loro
Dat. Attireve o attire i, a quelli a loro	Attireve o attire i, a quelle a loro
Acc. Attà i, quelli li	Attò i quelle le
Loc. ntër attà fra quelli ntër	ntër attò tra quelle ntër tò fra loro
Abl. Attiresi attireve attire, kà attà da quelli o per quelli	Attiresi, attireve o attire kà attò da quelle o per quelle

2

Sing. Nom. e Voc. Kii questi	këjò questa këtë hoc
Gen. Të këtij di questo	të kësài di questa
Dat. kënij i, a questo gli	kësài i, a questa le
Acc. këtë e questo lo	këtë e, questa la
Loc. Ndë këtë in questo	ndë këtë in questa
Abl. prei kënij kà kii da questo	prë kësài kà këjò da questa
Plur. Nom. e Voc. këtë questi	këtò queste
këhresë të këtireve o këtire	këhresë, të këtireve o këtire di queste
Dat. këtireve këtire i, a questi	këtireve etc. i, a queste
Acc. këtë questi	këtò queste
Loc. ntër këtë fra questi	ntër këtë fra queste
Abl. këhresi prei këtireve këtire kà këtë da questi	këhresi, prei këtireve o këtire, kà këtë da queste